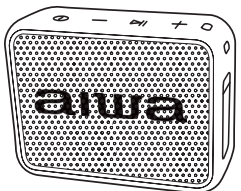


aiwa
JAPANESE ENGINEERING SINCE 1951

BS-200BK
BS-200RD

USER MANUAL EN
MANUAL DE USUARIO ES
MODE D'EMPLOI FR
BEDIENUNG-SANLEITUNG DE
MANUALE DELL'UTENTE IT
MANUAL DO USUÁRIO PT



Enjoy **everywhere**
everyday
everything
everyone

aiwa
JAPANESE ENGINEERING SINCE 1951

Follow us! aiwaEU



AIWA CO., LTD.
TOKYO, JAPAN
www.eu-aiwa.com

Printed in P.R.C.



EN INSTRUCTIONS

Getting started

Press and hold **ON/OFF** button for 3 seconds to power ON the speaker. The blue LED will start to flash, and a prompt voice will notify that the speaker is on.

Press and hold **ON/OFF** button for 3 seconds to power OFF. A prompt voice will notify that the speaker is switching off.

Use with water

This speaker complies with the IPX6 standards. This means that it can be safely exposed to high-pressure and heavy sprays of water, but always following the following guidelines:

- Only freshwater or saltwater can be used.
- Maximum exposure time 3 minutes.

Notes:

Before exposing the speaker to water, make sure it is completely covered by the rubber waterproof cover. Never try to open the waterproof rubber cover while it is exposed to water.

TWS

True Wireless Stereo (TWS)

This speaker includes a *True Wireless Stereo (TWS)* function.

This function allows you to wirelessly connect another BS-200 *Bluetooth* speaker to double the power and perform a stereo system separating the left and right channels.

In order to do this, turn on both your BS-200 *Bluetooth* speakers at the same time. After a few seconds they will automatically synchronize, then the blue led indicator will blink on one speaker and stay on in the other.

Connect your smartphone via *Bluetooth* to the master loudspeaker by accessing the settings of your smartphone and selecting **AIWA BS-200**.

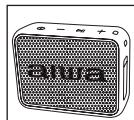
From then on you can stream via *Bluetooth* and both units will sound at the same time.

TWS mode allows you to change the track and modify the volume from either speaker. The selected volume is common to both speakers, that is to say, when raising the volume in one of the two speakers you will be raising the volume of both devices at the same time.

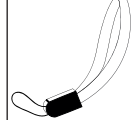
Note:

This function is only available with *Bluetooth* mode.

ACCESSORIES / ACCESORIOS / ACCESSOIRES



Portable speaker
Altavoz portátil
Haut-parleur portable



Wrist strap
Correa de sujeción
Dragonne



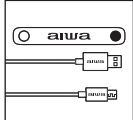
Carrying case
Estuche de transporte
Boîtier de transport



Manual
Manual
Manuel

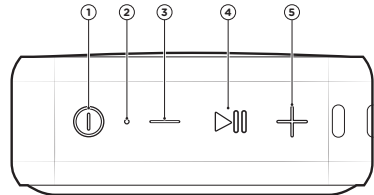


Garantieblatt
Foglio di garanzia
Folha de garantia



Aiwa nylon braided cable with aluminium shell (2A)
Cable trenzado de nylon Aiwa con carcasa de aluminio (2A)
Câble tressé en nylon Aiwa avec coque en aluminium (2A)

BUTTON FUNCTION / FUNCIÓN DE LOS BOTONES / FONCTIONS DES BOUTONS



- 1** **1** On/Off / Mode
Encendido y apagado / Modo
Marche et arrêt / Mode
- 2** Power and *Bluetooth* LED indicator
Indicador LED de encendido y *Bluetooth*
Indicateur LED d'allumage et *Bluetooth*
- 3** **←** Volume down / Backwards
Bajar volumen / Anterior
Diminuer le volume / Précédent
- 4** **▶** Play, pause / Answer calls
Reproducir, pausa / Responder llamadas
Lecture, mettez en pause / Répondez aux appels

BATTERY AND CHARGE

Charging the speaker

This speaker is provided with a rechargeable battery:

- Connect the USB charging cable to the **MICRO USB CHARGING PORT** on the side of the unit.
The LED indicator will turn red during charging.
- The red LED indicator will turn off after the battery is fully charged.

Notes:

The speaker will warn when battery level is low and needs to be recharged.
Before charging make sure the voltage is compatible.
Before the first use we recommend to fully charge the device.

SPECIFICATIONS

Bluetooth version: V5.0
Bluetooth protocol: A2DP, AVRCP, HFP, HSP
Ingress protection: IPX6
Output power: 5W (RMS)
Number of preset radio stations: 46
Power supply: USB DC 5V, 800mA
Frequency response: 150Hz-16KHz
Bluetooth frequency response: 2.4GHz-2.480GHz
Battery capacity: 2000mAh 3.7V
Battery play time: 10-12 hours
Charging time: 2 to 3 hours

Due to continual revision and improvement of our products, design and specifications are subject to change without further notice.

WARNING

To reduce the risk of electric shock, do not open the device, there are no parts that can be changed by the consumer.

Refer all servicing to qualified personnel.

IMPORTANT!

- Do not place naked flame sources, such as lighted candles on the apparatus.
- Do not place objects filled with liquids, such as a glass or a vase on the device.
- Batteries should not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or other similar heat sources.
- When charging, the power plug must be easily accessible at all times.

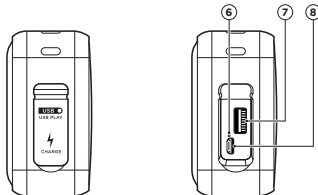


When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product, it means the product is covered by the European Directive 2012/19/EC.

All electrical and electronic products including batteries should be disposed of separately from the municipal waste stream via designated collection facilities appointed by the government or the local authorities.

The correct disposal of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

INTERFACE FUNCTION / FUNCIONES DE LA INTERFAZ / INTERFACE DES FONCTIONS



- 5** **↑** Volume up / Forward
Subir volumen / Siguiente
Augmenter le volume / Suivant
- 6** Charge LED indicator
Indicador LED de carga
Indicateur LED de charge
- 7** USB port
Puerto USB
Port USB
- 8** Micro USB charging port (*DC IN 5V*)
Puerto de carga Micro USB (*DC IN 5V*)
Port de chargement Micro USB (*DC IN 5V*)

ES INSTRUCCIONES

Primeros pasos

Para encender el altavoz, mantenga presionado el botón de **ENCENDIDO / APAGADO** durante 3 segundos, el indicador LED azul comenzará a parpadear y una nota de voz le notificará que el altavoz está encendido.

Para apagar el altavoz, mantenga presionado nuevamente el botón de **ENCENDIDO / APAGADO** durante 3 segundos, una nota de voz le notificará que el altavoz se está apagando.

Uso con agua

Este altavoz cumple con la normativa IPX6. Esto significa que se puede exponer a chorros de agua de alta presión de forma segura siempre que cumpla las siguientes condiciones:

- Sólo se puede exponer a agua dulce o agua salada.
- Tiempo máximo de exposición al agua es de 3 minutos.

Notas:

Antes de exponerlo al agua, asegúrese siempre de que el protector de goma impermeable esté correctamente cerrado.
Mantenga presionado este botón para bajar el volumen.
No abra el protector de goma cuando el altavoz esté expuesto al agua.

TWS

True Wireless Stereo (TWS)

Este altavoz cuenta con la función de *Estéreo Inalámbrico Verdadero (TWS)*. Esta función le permite conectar de forma inalámbrica otro altavoz *Bluetooth* BS-200 para duplicar la potencia y realizar un sistema estéreo separando los canales izquierdo y derecho.

Para sincronizar dos altavoces, encienda ambos altavoces *Bluetooth* BS-200 al mismo tiempo.

Después de unos segundos, ambos altavoces se sincronizarán automáticamente, y el indicador LED azul parpadeará en un altavoz mientras que se mantendrá fijo en el otro.

Conecte su *smartphone* (teléfono inteligente) a través de *Bluetooth* al altavoz principal accediendo a la búsqueda de dispositivos y seleccionando **AIWA BS-200**.

A continuación, podrá iniciar la reproducción via *Bluetooth* y ambas unidades sonarán al unísono. En modo *TWS* se puede cambiar de pista y modificar el volumen desde cualquiera de los altavoces.

El volumen seleccionado es común para ambos altavoces, es decir, cuando suba el volumen en uno de los dos, aumentará el volumen de ambos dispositivos al mismo tiempo.

Note:

Esta función solo está disponible en modo *Bluetooth*.

MODO BLUETOOTH

Emparejamiento Bluetooth

- Encienda la unidad, y una nota de voz le avisará de que ha entrado en modo *Bluetooth* y el indicador LED azul comenzará a parpadear.
Esto significa que el altavoz ya está buscando otro dispositivo *Bluetooth* para emparejar.
- Active la función *Bluetooth* de su *smartphone* (teléfono inteligente), busque la lista de los dispositivos *Bluetooth* disponibles y seleccione **AIWA BS-200**.
En caso necesario introduzca el código "0000".
- Si los dispositivos se emparejan con éxito, el indicador LED azul se mantendrá encendido y una voz de aviso notificará que el dispositivo *Bluetooth* está conectado.
A partir de ahora, su dispositivo se conectará automáticamente al altavoz cuando lo encienda.

MODO BLUETOOTH

Llamadas entrantes

Si recibe una llamada entrante en modo *Bluetooth*, la unidad le permitirá recibir y responder dicha llamada a través del micrófono integrado.

Pulse el botón de **REPRODUCIR, PAUSAR / RESPONDER LLAMADAS** para responder a una llamada entrante. Pulse el botón de **REPRODUCIR, PAUSAR / RESPONDER LLAMADAS** para finalizar una llamada en curso.

Mantenga presionado durante 2 segundos el botón **REPRODUCIR, PAUSAR / RESPONDER LLAMADAS** para rechazar una llamada entrante.

Para realizar una llamada, simplemente marque el número o seleccione un contacto de su *smartphone* (*teléfono inteligente*) y a continuación, pulse llamar.

RADIO FM

Modo radio FM

- Pulse brevemente el botón **MODO** para acceder al modo de función de radio FM.
- Mantenga presionado el botón **REPRODUCIR/ PAUSAR / RESPONDER LLAMADAS** para buscar y guardar automáticamente las emisoras de radio disponibles.
- Presione brevemente los botones **ATRÁS** y **ADELANTE** para cambiar entre las emisoras de radio previamente guardadas.

Nota:

Puede almacenar hasta 46 emisoras preestablecidas.

MODO USB

Modo USB

- Conecte un dispositivo de almacenamiento USB a la entrada **USB PLAY** situada en el lateral del altavoz.
- Pulse el botón de **MODO** para acceder al modo de función USB.
En modo USB el altavoz comenzará la reproducción automáticamente.

Nota:

Si no hay un USB conectado, el altavoz no dejará escoger el modo USB.

REPRODUCIR MÚSICA

Reproducción de música

Puede controlar la reproducción durante los modos USB y *Bluetooth* mediante:

- REPRODUCIR, PAUSAR / RESPONDER LLAMADAS:**
 - Pulse este botón una vez para reproducir, pausar o reanudar la reproducción.
- ANTERIOR / BAJAR VOLUMEN:**
 - Pulse este botón para volver a la pista anterior.
- Mantenga presionado este botón para bajar el volumen.

SIGUIENTE / SUBIR VOLUMEN:

- Pulse este botón para ir a la pista siguiente.
- Mantenga presionado este botón para subir el volumen.

Nota:

Puede ajustar el nivel del volumen en cualquier función.

CARGA Y BATERÍA

Cargando el altavoz

Este altavoz cuenta con una batería recargable:

- Conecte el cable de carga USB al **PUERTO DE CARGA MICRO USB** situado en el lateral del altavoz. El indicador LED se iluminará en rojo durante la carga.
- El indicador LED rojo se apagará una vez que la batería esté completamente cargada.

Notas:

El altavoz le avisará cuando el nivel de la batería esté bajo y necesite recargarse.
Antes de cargar, asegúrese de que el voltaje es compatible.
Antes del primer uso recomendamos cargar al completo la batería del dispositivo.

ESPECIFICACIONES

Versión del *Bluetooth*: V5.0
Protocolo *Bluetooth*: A2DP, AVRCP, HFP, HSP
Protección contra la penetración de agua: IPX6
Potencia de salida: 5W (RMS)
Número de emisoras FM presintonizadas: 46
Fuente de alimentación: USB DC 5V, 800mA
Respuesta de frecuencia: 150Hz-16KHz
Respuesta de frecuencia *Bluetooth*: 2.4GHz-2.480GHz
Capacidad de la batería: 2000mAh 3.7V
Duración de la batería: 10-12 horas
Tiempo de carga: 2 a 3 horas

Debido a la continua revisión y mejora de nuestros productos, el diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

PRECAUCIÓN

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica no abra el dispositivo, no hay ninguna pieza reparable por el usuario.

Para cualquier reparación acuda a servicio técnico cualificado.

¡IMPORTANTE!

- No coloque fuentes candentes, como velas encendidas sobre el aparato.
- No exponga este aparato a goteos o salpicaduras.
- No coloque objetos llenos de líquidos, como jarrones sobre el aparato.
- Las baterías no deben exponerse a temperaturas elevadas, como la luz solar, fuego o fuentes de calor similares.
- Durante la carga, el enchufe de alimentación debe tener fácil acceso en todo momento.



El símbolo del cubo de basura tachado sobre el producto, significa que el producto cumple con la Directiva Europea 2012/19 / EC.

Todos los productos eléctricos y electrónicos, incluida la batería, deben arrojarse por separado cumpliendo con la regulación de desechos municipales a través de las instalaciones de recolección designadas por el gobierno o las autoridades locales.

La eliminación correcta de su aparato antiguo ayudará a reducir posibles consecuencias negativas en la salud humana y el medioambiente.

FR INSTRUCTIONS

Commencer

Pour allumer le haut-parleur, appuyez sur le bouton **MARCHE/ARRÊT** et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes. La LED bleue se met à clignoter et un mémo vocal vous avertit que le haut-parleur est allumé.

Pour éteindre le haut-parleur, appuyez de nouveau sur le bouton **MARCHE/ARRÊT** et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes, un mémo vocal vous avertira que le haut-parleur s'éteint.

Utilisation avec de l'eau

Ce haut-parleur est compatible IPX6. Cela signifie que vous pouvez être exposé en toute sécurité aux jets d'eau à haute pression si vous remplissez les conditions suivantes:

- Il ne peut être exposé qu'à l'eau douce ou salée.
- Durée maximale d'exposition à l'eau: 3 à 5 minutes.

Notes:

Avant de l'exposer à l'eau, toujours s'assurer que le protecteur en caoutchouc imperméable est bien fermé
N'ouvrez pas le protecteur en caoutchouc lorsque le haut-parleur est exposé à l'eau.

TWS

True Wireless Stereo (TWS)

Cette enceinte a la fonction *Véritables Stéréo Sans Fil (TWS)*.

Cette fonction vous permet de connecter sans fil un autre haut-parleur *Bluetooth* BS-200 pour doubler la puissance et créer un système stéréo séparant les canaux gauche et droit.

Pour synchroniser deux enceintes, allumez les deux enceintes *Bluetooth* BS-200 en même temps. Après quelques secondes, les deux enceintes se synchronisent automatiquement et la LED bleue clignote sur une enceinte tout en restant fixe sur l'autre.

Connectez votre *smartphone* via *Bluetooth* au haut-parleur principal en accédant à la recherche d'appareil et en sélectionnant **AIWA BS-200**.

Vous pouvez alors commencer la lecture via *Bluetooth* et les deux appareils émettent un bip à l'unisson.

En mode *TWS*, vous pouvez changer de piste et changer le volume à partir de n'importe laquelle des enceintes. Le volume sélectionné est commun aux deux enceintes, c'est-à-dire que lorsque vous augmentez le volume sur l'une des deux enceintes, le volume des deux appareils augmente en même temps.

Note:

Cette fonction n'est disponible qu'en mode *Bluetooth*.

MODE BLUETOOTH

Couplage Bluetooth

- Allumez l'appareil et un mémo vocal vous avertira de ce qui suit qui est entré en mode *Bluetooth* et la LED bleue se met à clignoter.
Cela signifie que le haut-parleur est déjà à la recherche d'un autre périphérique *Bluetooth* à jumeler.
- Activez la fonction *Bluetooth* de votre *smartphone*, parcourez la liste des périphériques *Bluetooth* et sélectionnez **AIWA BS-200**.
Le cas échéant, saisissez le code "0000".

MODE BLUETOOTH

- Si les appareils sont appairés avec succès, la LED bleue reste allumée et une voix d'avertissement avertit que l'appareil *Bluetooth* est connecté.
Désormais, votre appareil se connectera automatiquement au haut-parleur lorsque vous l'allumerez.

Appels entrants

Si vous recevez un appel entrant en mode *Bluetooth*, l'appareil vous permettra de recevoir et de répondre à cet appel via le microphone intégré.

Appuyez sur le bouton **LECTURE, PAUSE / RÉPONDRE AUX APPELS** pour répondre à un appel entrant. Appuyez sur la touche **LECTURE, PAUSE / RÉPONDRE AUX APPELS** pour mettre fin à un appel en cours.

Maintenez le bouton **LECTURE, PAUSE / RÉPONDRE AUX APPELS** pendant 2 secondes pour rejeter un appel entrant.

Pour passer un appel, contactez simplement le numéro ou sélectionnez un contact sur votre *smartphone* (téléphone intelligent) y a continuation, puis appuyez sur Appeler.

RADIO FM

Mode radio FM

- Appuyez brièvement sur le bouton **MODO** pour accéder au mode de fonctionnement de la radio FM.
- Appuyez sur la touche **LECTURE, PAUSE / RÉPONDRE AUX APPELS** et maintenez-la enfoncée pour rechercher et enregistrer automatiquement les stations radio disponibles.
- Appuyez brièvement sur les boutons **PRÉCÉDENT** et **SUIVANTE** pour passer d'une station radio à l'autre.

Note:

Il peut mémoriser jusqu'à 46 stations préréglées.

MODE USB

Mode USB

- Connectez un périphérique de stockage USB à l'entrée **USB PLAY** sur le côté de l'enceinte.
- Appuyez sur le bouton **MODO** pour accéder au mode de fonctionnement USB.
En mode USB, le haut-parleur démarre automatiquement la lecture.

Note:

S'il n'y a pas de connexion USB, le haut-parleur ne vous permettra pas de choisir le mode USB.

LECTURE DE MUSIQUE

Lecture de musique

Vous pouvez contrôler la lecture pendant les modes USB et *Bluetooth* via:

- LECTURE, PAUSE / RÉPONDRE AUX APPELS:**
 - Appuyez une fois sur cette touche pour lire, mettre en pause ou reprendre la lecture.
- PRÉCÉDENT / DIMINUER LE VOLUME:**
 - Appuyez sur cette touche pour revenir à la piste précédente.
- Appuyez sur cette touche et maintenez-la enfoncée pour diminuer le volume.
- SUIVANT / AUGMENTER LE VOLUME:**
 - Appuyez sur ce bouton pour passer à la piste suivante.
- Maintenez ce bouton enfoncé pour augmenter le volume.

Note:

Vous pouvez régler le volume sonore dans n'importe quelle fonction.

CHARGE ET BATTERIE

Chargement du haut-parleur

Ce haut-parleur est équipé d'une batterie rechargeable:

- Connectez le câble de charge USB au **MICRO USB CHARGE PORT** situé sur le côté de l'enceinte.
La LED s'allume en rouge pendant la charge.
- La LED rouge s'éteint lorsque la batterie est complètement chargée.

Notes:

Le haut-parleur émet un bip lorsque le niveau de la batterie est faible et doit être rechargé.
Avant de charger, s'assurer que la tension est compatible.
Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nous vous recommandons de charger complètement la batterie de l'appareil.

SPÉCIFICATIONS

Versión del *Bluetooth*: V5.0
Protocolo *Bluetooth*: A2DP, AVRCP, HFP, HSP
Protection contre la pénétration de l'eau: IPX6
Puissance de sortie: 5W (RMS)
Nombre de stations FM préréglées: 46
Alimentation: USB DC 5V, 800mA
Réponse en fréquence: 150Hz-16KHz
Réponse en fréquence *Bluetooth*: 2.4GHz-2.480GHz
Capacité de la batterie: 2000mAh 3.7V
Autonomie de la pile: 10-12 heures
Temps de charge: 2 à 3 heures

SPÉCIFICATIONS

En raison de l'examen et de l'amélioration continus de nos produits, la conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

PRÉCAUTION

Pour réduire le risque de choc électrique. N'ouvrez pas l'appareil, il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur.
Pour toute réparation, contactez un technicien qualifié.

IMPORTANT!

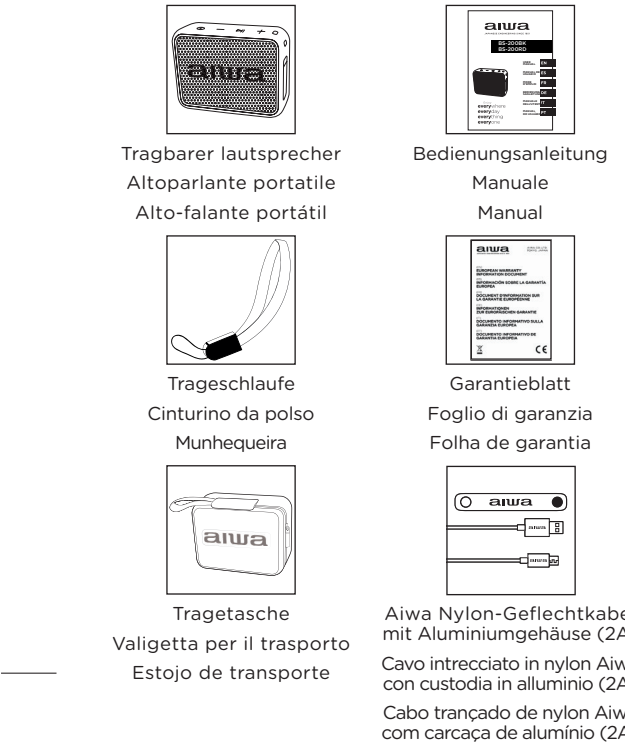
- Ne placez pas de sources chaudes, comme des bougies allumées, sur l'appareil.
- Ne placez pas d'objets remplis de liquides, tels que des vases, sur l'appareil.
- Les piles ne doivent pas être exposées à des températures élevées, telles que la lumière du soleil, le feu ou des sources de chaleur similaires.
- Pendant la charge, la fiche d'alimentation doit être facilement accessible à tout moment.



Le symbole de poubelle à roulettes barrée sur le produit signifie que celui-ci est conforme à la directive européenne 2012/19 / CE.

Tous les produits électriques et électroniques, y compris les piles, doivent être éliminés séparément conformément à la réglementation municipale en matière de déchets, dans des installations de collecte désignées par le gouvernement ou les autorités locales.

ZUBEHÖR / ACCESSORI / ACESSÓRIOS



DE ANWEISUNGEN

Erste Schritte
Halten Sie die **EIN-/AUS**-Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um den Lautsprecher einzuschalten. Die blaue LED beginnt zu blinken, und eine Sprachausgabe zeigt an, dass der Lautsprecher eingeschaltet ist. Halten Sie die **EIN-/AUS**-Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um sie auszuschalten. Eine Eingabeaufforderung meldet, dass der Lautsprecher ausgeschaltet wird.

Verwendung mit Wasser
Dieser Lautsprecher erfüllt die Anforderungen der IPX6-Norm. Das bedeutet, dass er sicher unter hohem Druck und starken Wasserspritzern ausgesetzt werden kann, jedoch immer nach den folgenden Richtlinien:
• Es darf nur Süß- oder Meerwasser verwendet werden.
• Maximale Belichtungszeit 3 Minuten.

Anmerkungen:
Bevor Sie den Lautsprecher Wasser aussetzen, vergewissern Sie sich, dass er vollständig von der wasserdichten Gummia bedeckt ist.
Versuchen Sie niemals, die wasserdichte Gummia bedeckung zu öffnen, während sie Wasser ausgesetzt ist.

TWS

True Wireless Stereo (TWS)
Dieser Lautsprecher verfügt über eine *Echte drahtlose Stereoanlage (TWS)* funktion. Mit dieser Funktion können Sie einen weiteren BS-200 *Bluetooth*-Lautsprecher drahtlos anschließen, um die Leistung zu verdoppeln und eine Stereoanlage auszuführen, die den linken und rechten Kanal voneinander trennt.

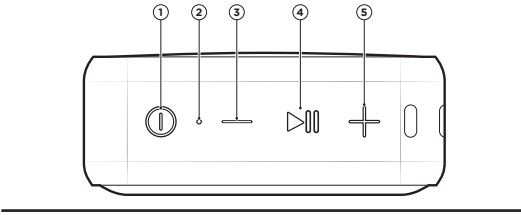
Schalten Sie dazu beide Ihre BS-200 *Bluetooth* Lautsprecher gleichzeitig ein. Nach ein paar Sekunden werden sie automatisch synchronisiert, dann blinkt die blaue LED-Anzeige auf dem einen Lautsprecher und bleibt auf dem anderen eingeschaltet. Verbinden Sie Ihr Smartphone über *Bluetooth* mit dem Hauptlautsprecher, indem Sie auf die Einstellungen Ihres *smartphone* zugreifen und **AiWA BS-200** auswählen. Von nun an können Sie über *Bluetooth* streamen und beide Geräte werden gleichzeitig erklingen. Im *TWS*-modus können Sie die *Spur* ändern und die Lautstärke über beide Lautsprecher ändern. Die gewählte Lautstärke ist für beide Lautsprecher gleich, d.h. wenn Sie die Lautstärke in einem der beiden Lautsprecher erhöhen, erhöhen Sie die Lautstärke beider Geräte gleichzeitig.

Hinweis:
Diese Funktion ist nur im *Bluetooth*-Modus verfügbar.

BLUETOOTH-MODUS

Bluetooth-Kopplung
1. Schalten Sie das Gerät ein und eine Sprachausgabe meldet, dass sich der Lautsprecher im *Bluetooth* Modus befindet. Die blaue LED-Anzeige beginnt automatisch zu blinken.
2. Schalten Sie die *Bluetooth*-Funktion Ihres *Smartphones* ein, suchen Sie nach *Bluetooth*-Geräten und wählen Sie **AiWA BS-200**. Geben Sie bei Bedarf den Code "0000" ein.
3. Wenn das Gerät erfolgreich gepaart wurde, leuchtet die blaue Leuchtanzeige weiterhin auf, und eine Sprachausgabe meldet, dass das Gerät angeschlossen ist.
Nach erfolgreicher Kopplung verbindet sich das Gerät beim nächsten Mal automatisch mit dem Lautsprecher.

TASTEN UND FUNKTIONEN / FUNZIONE DEI TASTI / FUNÇÃO DOS BOTÕES



- 1 **Ein und Aus / Modus**
Acceso e spento / Modalità ligar e desligar / Modo
- 2 **LED-Anzeige für Strom und Bluetooth**
Indicatore a LED per alimentazione e *Bluetooth* Indicador LED para potência e *Bluetooth*
- 3 **Lautstärke ab / Rückwärts**
Diminuire il volume / Precedente Diminuir o volume / Anterior
- 4 **Wiedergabe, pause / Anrufe annehmen**
Riproduci, metti in pausa / Rispondi alle chiamate Reprodução, pausa / Atender chamadas

BLUETOOTH-MODUS

Eingehende Anrufe
Wenn ein Anruf eingeht, während der *Bluetooth* Funktionsmodus aktiviert ist, ermöglicht Ihnen das Gerät, den Anruf mit dem integrierten Mikrofon zu empfangen.
Drücken Sie kurz die Taste **WIEDERGABE, PAUSE / ANRUF ANNEHMEN** um einen Anruf anzunehmen. Drücken Sie kurz die Taste **WIEDERGABE, PAUSE / ANRUF ANNEHMEN** um einen Anruf zu beenden.
Drücken Sie die Taste **WIEDERGABE, PAUSE / ANRUF ANNEHMEN** für 2 Sekunden, um eingehende Anrufe abzulehnen.
Um einen Anruf zu tätigen, wählen Sie einfach die Nummer oder wählen Sie einen Kontakt von Ihrem *Smartphone* aus und rufen Sie an.

FM RADIO

Radiohören im Radio
1. Drücken Sie im Standby-Modus kurz die **MODUS**-Taste, um in den FM-Funktionsmodus zu gelangen.
2. Drücken und halten Sie die Taste **WIEDERGABE, PAUSE / ANRUF ANNEHMEN**, um Radiosender automatisch zu suchen und zu speichern.
3. Drücken Sie kurz die Tasten **RÜCKWÄRTS** oder **VORWÄRTS**, um zwischen den gespeicherten Radiosendern zu wechseln.

Hinweis:
Sie können bis zu 46 voreingestellte Sender speichern.

USB-MODUS

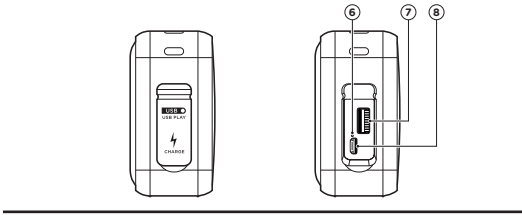
USB-Wiedergabemodus
1. Schließen Sie ein USB-Speichergerät an den **USB-ANSCHLUSS** an der Seite des Lautsprechers an.
2. Drücken Sie kurz die **MODE**-Taste, um den USB-Funktionsmodus auszuwählen.
Dann startet Wiedergabe automatisch.

Hinweis:
Der Lautsprecher erlaubt es nicht, den USB-Funktionsmodus zu wählen, wenn kein USB angeschlossen ist.

MUSIK ABSPIELEN

Musik abspielen
Sie können die Wiedergabe im USB- und *Bluetooth* Modus mit steuern:
WIEDERGABE, PAUSE / ANRUF ANNEHMEN:
• Drücken Sie kurz die Taste, um die Wiedergabe wiederzugeben, zu unterbrechen oder fortzusetzen.
RÜCKWÄRTS / LAUTSTÄRKE AB:
• Drücken Sie kurz die Taste, um zum vorherigen Titel zurückzukehren.
• Drücken Sie die Taste lange, um die Lautstärke zu verringern.
VORWÄRTS / LAUTSTÄRKE ERHÖHEN:
• Drücken Sie kurz die Taste, um zum nächsten Song zu gelangen.
• Drücken Sie die Taste lange, um die Lautstärke zu erhöhen.
Hinweis:
Die Lautsprecherlautstärke kann in jedem anderen Funktionsmodus eingestellt werden.

SCHNITTSTELLENFUNKTIONEN / FUNZIONI DI INTERFACCIA / FUNÇÕES DE INTERFACE



- 5 **Lautstärke erhöhen / Vorwärts**
Aumentar volume / Prossimo Aumentar volume / Próximo
- 6 **LED-Ladeanzeige**
Indicatore di carica a LED LED indicador de carga
- 7 **USB-Anschluss**
Porta USB Porta USB
- 8 **Micro-USB-Ladeanschluss (DC IN 5V)**
Porta di ricarica Micro USB (DC IN 5V) Porta de carregamento Micro USB (DC IN 5V)

TWS

AKKU UND AUFLADUNG

Aufladen des Lautsprechers
Dieser Lautsprecher ist mit einem wiederaufladbaren Akku ausgestattet:
1. Schließen Sie das USB-Ladekabel an den **MICRO USB-LADEANSCHLUSS** an der Seite des Gerätes an. Die LED-Anzeige leuchtet während des Ladevorgangs hellrot.
2. Die rote LED-Anzeige erlischt, nachdem der Akku vollständig geladen ist.

Anmerkungen:
Der Lautsprecher gibt einen Signalton ab, wenn der Batteriestand niedrig ist und wieder aufgeladen werden muss.
Vergewissern Sie sich vor dem Laden, dass die Spannung kompatibel ist.
Vor dem ersten Gebrauch empfehlen wir, das Gerät vollständig aufzuladen.

SPEZIFIKATIONEN

Bluetooth-version: V5.0
Bluetooth-protokoll: A2DP, AVRCP, HFP, HSP
Schutz gegen das Eindringen von Wasser: IPX6
Ausgangsleistung: 5W (RMS)
Anzahl der voreingestellten Radiosender: 46
Stromversorgung: USB DC 5V, 800mA
Frequenzgang: 150Hz-16KHz
Bluetooth-Frequenzgang: 2.4GHz-2.480GHz
Batteriekapazität: 2000mAh 3,7V
Akku-Spielzeit: 10-12 hours
Ladezeit: 2 to 3 hours

Aufgrund der ständigen Überarbeitung und Verbesserung unserer Produkte können sich Konstruktion und Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung ändern.

WARNUNG

Um das Risiko eines Stromschlags zu verringern, öffnen Sie das Gerät nicht, es gibt keine Teile, die vom Verbraucher verändert werden können. Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Personal.

WICHTIG!
- Stellen Sie keine offenen Flammen, wie z.B. brennende Kerzen, auf das Gerät.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, wie z.B. ein Glas oder eine Vase, auf das Gerät.
- Batterien sollten keine übermäßigen Hitze wie Sonnenschein, Feuer oder anderen ähnlichen Wärmequellen ausgesetzt werden.
- Während des Ladevorgangs muss der Netzstecker jederzeit leicht zugänglich sein.



Wenn dieses durchgestrichene Mülltonnensymbol an einem Produkt angebracht ist, bedeutet dies, dass das Produkt unter die europäische Richtlinie 2012/19/EG fällt. Alle Elektro- und Elektronikgeräte einschließlich Batterien sollten getrennt vom kommunalen Abfallstrom über von der Regierung oder den örtlichen Behörden benannte Sammelstellen entsorgt werden.

Die korrekte Entsorgung Ihres Altgerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

IT ISTRUZIONE

Primi passi
Per accendere l'altoparlante, tenere premuto il pulsante **ENCENDIDO / APAGADO** per 3 secondi. Il LED blu inizierà a lampeggiare e un promemoria vocale vi informerà che l'altoparlante è acceso.
Per spegnere l'altoparlante, tenere nuovamente premuto il pulsante **ENCENDIDO / APAGADO** per 3 secondi, un promemoria vocale notifica che l'altoparlante si sta spegnendo.

Uso con acqua
Questo altoparlante è conforme allo standard IPX6. Ciò significa che si può essere esposti in modo sicuro a getti d'acqua ad alta pressione, purché si rispettino le seguenti condizioni:
• Può essere esposto solo ad acqua dolce o salata.
• Il tempo massimo di esposizione all'acqua è di 3 minuti.

Nota:
Prima di esporlo all'acqua, assicurarsi sempre che la protezione in gomma impermeabile sia ben chiusa.
Non aprire la protezione in gomma quando l'altoparlante è esposto all'acqua.

TWS

True Wireless Stereo (TWS)
Questo altoparlante ha la funzione di *Stereo senza fili vero (TWS)*. Questa funzione consente di collegare in modalità wireless un altro altoparlante *Bluetooth* BS-200 per raddoppiare l'alimentazione e realizzare un sistema stereo che separa i canali sinistro e destro.

Per accoppiare due altoparlanti, accendere entrambi gli altoparlanti *Bluetooth* BS-200 contemporaneamente. Dopo alcuni secondi, entrambi gli altoparlanti si sincronizzeranno automaticamente e il LED blu lampeggerà su un altoparlante mentre rimane fisso sull'altro.
Collega il tuo *smartphone* (telefono intelligente) via *Bluetooth* all'altoparlante principale accedendo alla ricerca dei dispositivi e selezionando **AiWA BS-200**. È quindi possibile avviare la riproduzione via *Bluetooth* e le due unità emettono un segnale acustico all'unisono. In modalità *TWS* è possibile cambiare traccia e cambiare il volume da uno qualsiasi degli altoparlanti. Il volume selezionato è comune a entrambi gli altoparlanti, cioè quando si aumenta il volume su uno dei due, il volume di entrambi i dispositivi aumenta contemporaneamente.

Nota:
Questa funzione è disponibile solo in modalità *Bluetooth*.

MODO BLUETOOTH

Accoppiamento Bluetooth
1. Accendete l'unità e un promemoria vocale vi avvertirà di che è entrato in modalità *Bluetooth* il LED blu inizierà a lampeggiare. Ciò significa che l'altoparlante è già alla ricerca di un altro dispositivo *Bluetooth* con cui accoppiarsi.
2. Attivare la funzione *Bluetooth* dello *smartphone*, sfogliare l'elenco dei dispositivi *Bluetooth* disponibili e selezionare **AiWA BS-200**.
Se necessario, inserire il codice "0000".
3. Se i dispositivi sono accoppiati con successo, il LED blu rimane acceso e una voce di avviso avvisa che il dispositivo *Bluetooth* è collegato.
D'ora in poi, il dispositivo si collegherà automaticamente all'altoparlante quando lo si accende.

Chiamate in arrivo
Se si riceve una chiamata in arrivo in modalità *Bluetooth*, l'unità consente di ricevere e rispondere alla chiamata tramite il microfono incorporato.
Premere il pulsante **RIPRODUCI, METTI IN PAUSA / RISPONDI ALLE CHIAMATE** per rispondere a una chiamata in arrivo.
Premere il pulsante **RIPRODUCI, METTI IN PAUSA / RISPONDI ALLE CHIAMATE** per terminare una chiamata in corso.
Tenere premuto per 2 secondi il pulsante **RIPRODUCI, METTI IN PAUSA / RISPONDI ALLE CHIAMATE** rifiutare una chiamata in arrivo.
Per effettuare una chiamata, è sufficiente comporre il numero o selezionare un contatto dallo *smartphone*, quindi toccare chiamata.

RADIO FM

Modo radio FM
1. Premere brevemente il pulsante **MODALITÀ** per entrare nel modo di funzionamento radio FM.
2. Premere e tenere premuto il pulsante **RIPRODUCI, METTI IN PAUSA / RISPONDI ALLE CHIAMATE** per cercare e salvare automaticamente le stazioni radio disponibili.
3. Premere brevemente i pulsanti **ATRÁS** e **ADELANTE** per passare da una stazione radio precedentemente salvata.

Nota:
Può memorizzare fino a 46 stazioni preimpostate.

MODO USB

Modo USB
1. Collegare un dispositivo di archiviazione USB all'ingresso **USB PLAY** sul lato dell'altoparlante.
2. Premere il pulsante **MODALITÀ** per accedere alla modalità di funzionamento USB.
In modalità USB, l'altoparlante si avvia automaticamente la riproduzione.

Nota:
Se non è presente una connessione USB, l'altoparlante non consente di scegliere la modalità USB.

RIPRODUCE MÚSICA

Riproduzione di musica
È possibile controllare la riproduzione in modalità USB e *Bluetooth*:
RIPRODUCI, METTI IN PAUSA / RISPONDI ALLE CHIAMATE:
• Premere una volta questo pulsante per riprodurre, mettere in pausa o riprendere la riproduzione.
PRECEDENTE / DIMINUIRE IL VOLUME:
• Premere questo pulsante per tornare al brano precedente.
• Tenere premuto questo pulsante per diminuire il volume.
PROSSIMO / AUMENTARE IL VOLUME:
• Premere questo pulsante per passare al brano successivo.
• Tenere premuto questo pulsante per aumentare il volume.

Nota:
È possibile regolare il livello del volume in qualsiasi funzione.

CARICA E BATTERIA

Ricarica dell'altoparlante
Questo altoparlante ha una batteria ricaricabile:
1. Collegare il cavo di ricarica USB alla **PORTA DI RICARICA MICRO USB** sul lato dell'altoparlante. Il LED si illumina di rosso durante la carica.
2. Il LED rosso si spegne quando la batteria è completamente carica.

Nota:
L'altoparlante emette un segnale acustico quando il livello della batteria è basso e deve essere ricaricato. Prima della ricarica, assicurarsi che la tensione sia compatibile.
Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, si consiglia di caricare completamente la batteria del dispositivo.

SPECIFICHE

Versione *Bluetooth*: V5.0
Protocollo *Bluetooth*: A2DP, AVRCP, HFP, HSP
Protezione contro la penetrazione dell'acqua: IPX6
Potenza di uscita: 5W (RMS)
Numero di stazioni FM preimpostate: 46
Alimentazione: USB DC 5V, 800mA
Risposta in frequenza: 150Hz-16KHz
Risposta in frequenza *Bluetooth*: 2.4GHz-2.480GHz
Capacità della batteria: 2000mAh 3,7V
Durata della batteria: 10-12 ore
Tempo di ricarica: da 2 a 3 ore

A causa della continua revisione e miglioramento dei nostri prodotti, il design e le specifiche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

PRUDENZA

Per ridurre il rischio di scosse elettriche non aprire il dispositivo, non ci sono parti riparabili dall'utente. Per tutti gli interventi di manutenzione rivolgersi a personale qualificato.
IMPORTANTE!
- Non collocare sull'apparecchio fonti di calore, come le candele accese.
- Non appoggiare sull'apparecchio oggetti pieni di liquidi, come vasi.
- Le batterie non devono essere esposte a temperature elevate, come la luce solare, il fuoco o fonti di calore simili.
- Durante la carica, la spina di alimentazione deve essere sempre facilmente accessibile.



PRUDENZA

Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato sul prodotto indica che il prodotto è conforme alla Direttiva europea 2012/19 / CE.

Tutti i prodotti elettronici ed elettronici, compresa la batteria, devono essere smaltiti separatamente in conformità con le normative municipali sui rifiuti attraverso strutture di raccolta designate dal governo o dalle autorità locali.

Lo smaltimento corretto del vecchio dispositivo contribuirà a ridurre le possibili conseguenze negative sulla salute umana e sull'ambiente.

PT INSTRUÇÕES

Primeiros passos
Para ligar o alto-falante, pressione e segure o botão **LIGA / DESLIGA** por 3 segundos. O LED azul começará a piscar e um memorando de voz irá notificá-lo de que o alto-falante está ligado.
Para desligar o alto-falante, pressione e segure o botão **LIGA / DESLIGA** novamente por 3 segundos, um memorando de voz irá notificá-lo de que o alto-falante está sendo desligado.

Uso com água
Este altifalante é compatível com IPX6. Isto significa que pode ser exposto com segurança a jactos de água de alta pressão desde que cumpra as seguintes condições:
• Só pode ser exposto a água doce ou salgada.
• O tempo máximo de exposição à água é de 3 minutos.

Nota:
Antes de o expor à água, certifique-se sempre de que o protector de borracha impermeável está devidamente fechado.
Não abra o protector de borracha quando o altifalante estiver exposto à água.

TWS

True Wireless Stereo (TWS)
Este altifalante tem a função de *Estéreo sem fio verdadeiro (TWS)*. Este recurso permite que você conecte sem fio outro alto-falante *Bluetooth* BS-200 para dobrar a potência e fazer um sistema estéreo separando os canais esquerdo e direito.
Para sincronizar dois alto-falantes, ligue ambos os alto-falantes *Bluetooth* BS-200 ao mesmo tempo. Após alguns segundos, ambos os alto-falantes sincronizarão automaticamente e o LED azul piscará em um alto-falante enquanto permanece fixo no outro. Conecte seu *smartphone* via *Bluetooth* ao alto-falante principal acessando a pesquisa de dispositivos e selecionando **AiWA BS-200**.
Pode então iniciar a reprodução via *Bluetooth* e as duas unidades emitirão um sinal sonoro em unísono. No modo *TWS* você pode mudar de faixa e alterar o volume de qualquer um dos alto-falantes. O volume selecionado é comum a ambos os altifalantes, ou seja, quando aumenta o volume num dos dois, o volume em ambos os dispositivos aumenta ao mesmo tempo.

Nota:
Esta função só está disponível no modo *Bluetooth*.

MODO BLUETOOTH

Emparelhamento Bluetooth
1. Ligue a unidade e um memorando de voz irá alertá-lo para que entrou no modo *Bluetooth* e o LED azul começará a piscar. Isso significa que o alto-falante já está procurando outro dispositivo *Bluetooth* para emparelhar.
2. Ative a função *Bluetooth* do seu *smartphone* do seu *smartphone*, navegue na lista de dispositivos *Bluetooth* disponíveis e selecione **AiWA BS-200**.
Se necessário, entrar o código "0000".
3. Se os dispositivos forem emparelhados com sucesso, o LED azul permanecerá aceso e uma voz de aviso notificará que o dispositivo *Bluetooth* está conectado.
A partir de agora, o dispositivo ligar-se-á automaticamente ao altifalante quando o ligar.

Chamadas recebidas
Se receber uma chamada no modo *Bluetooth*, a unidade permitirá-lhe-á receber e atender essa chamada através do microfone incorporado.
Pressione o botão **REPRODUÇÃO, PAUSA / ATENDER CHAMADAS** para atender uma chamada recebida.
Pressione o botão **REPRODUÇÃO, PAUSA / ATENDER CHAMADAS** para terminar uma chamada em curso.
Pressione e segure o botão **REPRODUÇÃO, PAUSA / ATENDER CHAMADAS** por 2 segundos para rejeitar uma chamada recebida.
Por 2 segundos para rejeitar uma chamada recebida. *smartphone* e, em seguida, toque em chamar.

RÁDIO FM

Modo rádio FM
1. Pressione brevemente o botão **MODO** para entrar no modo de função de rádio FM.
2. Prima e mantenha premido o botão **REPRODUZIR, PAUSAR / ATENDER CHAMADAS** para procurar e guardar automaticamente as estações de rádio disponíveis.
3. Pressione brevemente os botões **ATRÁS** e **ADELANTE** para alternar entre as estações de rádio salvas anteriormente.

Nota:
Pode armazenar até 46 estações predefinidas.

MODO USB

Modo USB
1. Ligue um dispositivo de armazenamento USB à entrada **USB PLAY** lateral do altifalante.
2. Pressione o botão **MODO** para entrar no modo de função USB.
No modo USB, o alto-falante iniciará a reprodução automaticamente.

Nota:
Si não houver nenhum USB conectado, o alto-falante não permitirá que você escolha o modo USB.

REPRODUÇÃO DE MÚSICA

Reprodução de música
Pode controlar a reprodução durante os modos USB e *Bluetooth* através de:
REPRODUÇÃO, PAUSA / ATENDER CHAMADAS:
• Pressione este botão uma vez para reproduzir, pausar ou retomar a reprodução.
ANTERIOR / DIMINUIR O VOLUME:
• Pressione este botão para voltar à faixa anterior.
• Pressione e segure este botão para diminuir o volume.
PRÓXIMO / AUMENTAR VOLUME:
• Pressione este botão para ir para a próxima faixa.
• Pressione e segure este botão para aumentar o volume.

Nota:
Você pode ajustar o nível do volume em qualquer função.

CARREGAMENTO E BATERIA

Carregar o altifalante
Este altifalante tem uma bateria recarregável:
1. Ligue o cabo de carregamento USB à **PORTA DE CARREGAMENTO MICRO USB** na lateral do altifalante.
O LED acenderá em vermelho durante o carregamento.
2. O LED vermelho apaga-se quando a bateria estiver totalmente carregada.

Nota:
O alto-falante emitirá um bipe quando o nível da bateria estiver baixo e precisar ser recarregado.
Antes de carregar, certifique-se de que a tensão é compatível.
Antes de utilizar o dispositivo pela primeira vez, recomendamos que carregue totalmente a bateria do dispositivo.

ESPECIFICAÇÕES

Versão *Bluetooth*: V5.0
Protocolo *Bluetooth*: A2DP, AVRCP, HFP, HSP
Proteção contra a penetração de água: IPX6
Potência de saída: 5W (RMS)
Número de estações predefinidas de FM: 46
Fonte de alimentação: USB DC 5V, 800mA
Resposta de frequência: 150Hz-16KHz
Resposta de frequência de *Bluetooth*: 2.4GHz-2.480GHz
Capacidade da bateria: 2000mAh 3,7V
Duração da bateria: 10 a 12 horas
Tempo de carregamento: 2 a 3 horas

Devido à contínua revisão e aprimoramento de nossos produtos, o design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

PRECAUÇÕES

Para reduzir o risco de choque elétrico não abra o dispositivo, não há nenhuma peça que possa ser reparada pelo usuário. Encaminhe toda a manutenção para pessoal de serviço qualificado.
IMPORTANTE!
- Não coloque fontes quentes, como velas acesas, sobre o aparelho.
- Não coloque objectos cheios de líquidos, como vasos, sobre o aparelho.
- As baterias não devem ser expostas a altas temperaturas, tais como luz solar, fogo ou fontes de calor semelhantes.
- Durante o carregamento, a ficha de alimentação deve estar sempre facilmente acessível.

PRECAUÇÕES



O símbolo do caixote do lixo com uma cruz no produto significa que o produto está em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19 / CE.

Todos os produtos elétricos e eletrônicos, incluindo baterias, devem ser descartados separadamente de acordo com os regulamentos municipais de coleta de lixo, por meio de instalações de coleta designadas pelo governo ou por autoridades locais.

O descarte correto do seu dispositivo antigo ajudará a reduzir possíveis consequências negativas sobre a saúde humana e o meio ambiente.